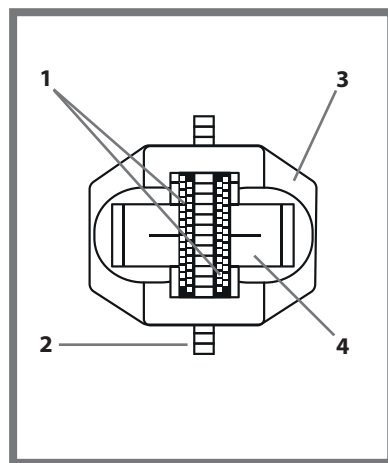


**Inštaláciu brzdových doštičiek môže vykonávať len odborník.  
Nesprávna montáž môže mať smrteľné následky!**

1. Zaobstarajte si správne brzdové doštičky. Skontrolujte, či sú nové doštičky vhodné pre vaše vozidlo. Vždy sa vymieňa celá sada brzdových doštičiek, tj. na jednej náprave sa musia vymeniť na oboch stranách.
2. Skontrolujte, či vozidlo vychladlo. Skontrolujte, či je možné sa súčiastok (brzdová doštička, brzdový kotúč) bezpečne dotknúť.
3. Uvoľnite maticu kolesa. Uvoľnite náboj kolesa. Toto sa odporúča kvôli potrebe veľkej sily vykonať ešte na zemi.
4. Opatrne zdvihnite vozidlo do pohodlnej montážnej výšky. Prečítajte si príručku k vozidlu a zistite body zdvihu vozidla pod vozidlom. Ak zdvíhate iba jednu nápravu, umiestnite kliny za ostatné kolesá, aby ste zabránili samovoľnému pohybu vozidla dopredu alebo dozadu.
5. Odstráňte koleso. Po zdvihnutí vozidla dokončíte uvoľnenie a odstraňovanie skrutiek a matic.
6. Odstráňte skrutky brzdového strmeňa s kľúčom správnej veľkosti a typu. V prípade potreby použite sprej na uvoľnenie skrutiek. Skontrolujte, či je brzdový strmeň pod tlakom.
7. Opatrne odstráňte strmeň z kotúča. Strmeň sa naďalej pripája k brzdovej hadici, preto ho zaveste malým kúskom drôtu alebo iným kovovým držiakom, aby nevisel a nenapínal pružnú brzdovú hadicu. Očistite brzdový strmeň a skontrolujte, či nie je poškodený. V prípade potreby ho vymeňte.
8. Odstráňte staré doštičky. Odsledujte upevnenie jednotlivých doštičiek. Môže sa stať, že v systéme zostane určitý tlak, preto pri uvoľňovaní strmeňa a hadíc si dávajte pozor, aby sa nepoškodili. Skontrolujte brzdové kotúče, či nie sú prehnane alebo abnormálne opotrebené, zvlnené, či nie sú na povrchu tepelné znečistenia alebo praskliny. Podľa potreby ich vymeňte.
9. Odstráňte uzáver nádrže brzdovej kvapaliny a skontrolujte hladinu. Po zatlačení piestov strmeňa hladina kvapaliny v nádrži mierne stúpne. Ak nie je dostatok voľného miesta v nádrži, odoberte trochu kvapaliny. Následne nastavte piest strmeňa pomocou správneho aretačného prípravku alebo diagnostiky.
10. Namontujte nové doštičky. V prípade potreby použite malé množstvo mazadla, určeného na tento cieľ, na kontaktných okrajoch kovových častí. Do vnútra doštičiek sa nemôže dostať mazadlo! Upevnite nové doštičky tak isto, ako boli staré.
11. Skontrolujte brzdovú kvapalinu. Skontrolujte hladinu a v prípade potreby ju doplňte.
12. Namontujte strmeň. Vložte strmeň späť na kotúč jemne, aby sa nič nepoškodilo. Vymeňte a utiahnite skrutky, ktoré upevňujú strmeň.
13. Namontujte koleso a rukou utiahnite všetky matice predtým ako auto spustíte na zem.
14. Utiahnite skrutky kolesa už keď je auto na zemi podľa špecifikácií predpísaných výrobcom. Pre určenie momentu skontrolujte príručku vozidla.
15. Naštartujte vozidlo a skontrolujte, či je prevodovka vozidla v neutrále (N). Odvzdušnite brzdu 15 až 20 krát, aby ste sa uistili, že doštička je správne usadená. Doplňte alebo podľa potreby vymeňte brzdovú kvapalinu.
16. Otestujte nové brzdové doštičky. Pri rýchlosti do max. 10 km/h na tichej ulici pri normálnom brzdení. Ak sa zdá, že vozidlo sa normálne zastaví, zopakujte test pri rýchlosti cca. 20 km/h. Ak je všetko v poriadku, zopakujte niekoľkokrát s postupným dosiahnutím 50 km/h.

**A.L. Meister Teile**



A - FIG 1

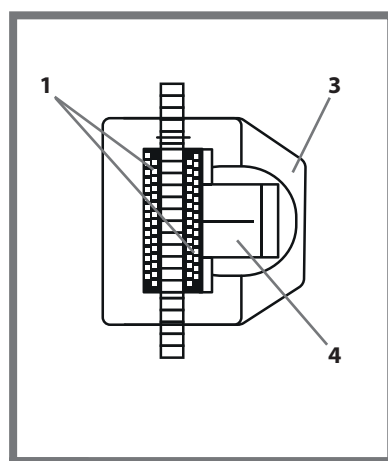
**FIXED CALIPER BRAKE**

RÖGZÍTETT FÉKNYEREGGEL SZERELT FÉK

FESTSÄTTEL BREMSE

BRZDA S PEVNÝM STRMEŇOM

SISTEM FRÂNARE CU ETRIER FIX



B - FIG 2

**SLIDING CALIPER BRAKE***(if pad can be removed from the top)*

CSÚSZÓKERETES FÉKNYEREGGEL SZERELT FÉK

*(ha a fékbetétet felülről ki lehet kivenni)*

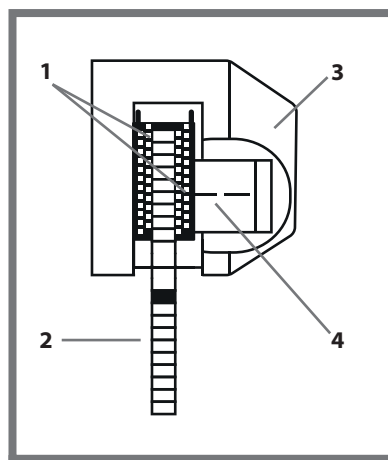
SCHWIMMRAHMEN BREMSE

*(falls Belagentnahme von oben nicht möglich)*

KOTÚČOVÁ BRZDA S PLÁVAJÚCIM STRMEŇOM

*(ak demontáž doštičiek je možná zhora)*

SISTEM DE FRÂNĂ DOTAT CU ETRIER CULISABIL

*(dacă plăcuța de frână poate fi îndepărtată prin partea de sus)*

C - FIG 3

**FIST CALIPER BRAKE***(if pad removal from top is not possible)*

CSUKLÓS FÉKNYEREGGEL FELSZERELT FÉK

*(ha a fékbetétet felülről nem lehet kivenni)*

FAUTSÄTTEL BREMSE

*(falls Belegentnahme von oben nicht möglich)*

KOTÚČOVÁ BRZDA S PLÁVAJÚCIM STRMEŇOM

*(ak demontáž doštičiek nie je možná zhora)*

SISTEM DE FRÂNĂ CU ETRIER TIP PUMN

*(dacă plăcuța de frână nu poate fi îndepărtată prin partea de sus)*

- 1 Brake Pad / Fékbetét / Bremsbelag / Brzdová doštička / Plăcuța de frână  
 2 Brake Disc / Féktárcsa / Bremsscheibe / Brzdový kotúč / Disc de frână  
 3 Brake Caliper / Féknyereg / Bremssattel / Brzdový strmeň / Etrier frână  
 4 Brake Piston / Féknyereg dugattyú / Bremskolben / Piest brzdového strmeňa / Piston etrier

**Bremsbeläge dürfen nur von qualifiziertem Personal montiert werden.  
Unsachgemäße Installation kann zum Tod führen!**

1. Besorgen Sie sich die richtigen Bremsbeläge. Prüfen Sie, ob die neuen Einsätze wirklich für Ihr Fahrzeug geeignet sind. Die Bremsbeläge müssen immer als Satz ausgetauscht werden, also sie müssen auf jeder Seite gleichzeitig ausgetauscht werden.
2. Überprüfen Sie, ob das Fahrzeug abgekühlt ist. Bevor fortfahren, verifizieren Sie, dass die Komponenten (Bremsbeläge und Brems scheiben) in Sicherheit berührt werden können.
3. Die Radmuttern lösen. Wegen des hohen Kraftbedarfs, diese Arbeit sollte am Boden durchgeführt werden.
4. Heben Sie das Fahrzeug vorsichtig auf eine angenehme Montagehöhe an. Beziehen Sie sich auf das Fahrzeughandbuch, um die Hebe punkte unter dem Fahrzeug zu bestimmen. Wenn Sie nur eine Achse anheben, platzieren Sie Keile hinter den anderen Rädern, um zu verhindern, dass das Auto vorwärts oder rückwärts rollen beginnt.
5. Die Räder entfernen. Hören Sie nach dem Anheben des Fahrzeugs auf, die Schrauben oder Muttern zu lösen und zu entfernen.
6. Entfernen Sie die Bremssattelschrauben mit der richtigen Größe und Art des Schlüssels. Falls erforderlich, bitte Sprühlockerer verwenden. Überprüfen Sie, ob der Bremssattel unter Druck steht.
7. Den Bremssattel von der Scheibe vorsichtig entfernen. Der Bremssattel ist immer noch an der Bremsleitung befestigt. Hängen Sie ihn daher mit einem kleinen Stück Draht oder einer anderen Metallklammer auf, damit er nicht herunterhängt oder die flexible Bremsleitung spannt. Reinigen Sie den Bremssattel und überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen. Bei Bedarf ersetzen Sie ihn.
8. Entfernen Sie die alten Beläge. Beachten Sie, wie die einzelnen Bremsbeläge gesichert sind. Das System kann noch immer unter Druck stehen. Achten Sie bitte daher darauf, den Bremssattel oder die Bremsleitung beim Lösen nicht zu beschädigen. Untersuchen Sie die Brems scheiben auf übermäßigen oder abnormalen Verschleiß, Hitzeverschmutzung oder Risse in der Oberfläche und ersetzen Sie sie bei Bedarf.
9. Entfernen Sie den Deckel des Bremsflüssigkeitsbehälters und prüfen Sie den Stand. Beim Zurückschieben der Bremssattelkolben steigt der Flüssigkeitsstand im Tank leicht an. Wenn im Tank nicht genügend Stauraum vorhanden ist, ziehen Sie etwas Flüssigkeit ab. Setzen Sie dann den Bremssattelkolben mit einem geeigneten Werkzeug, oder Diagnosewerkzeug zurück.
10. Die neue Bremsbeläge aufmontieren. Verwenden Sie bei Bedarf eine kleine Menge Schmiermittel, welches speziell für diesen Zweck entwickelt wurde, an den Kontaktkanten der Metallteile. Kein Schmiermittel in die Bremsbeläge gelangen lassen! Bringen Sie die neuen Beläge auf die gleiche Weise an wie die alten.
11. Die Bremsflüssigkeit sollte überprüft werden. Überprüfen Sie den Bremsflüssigkeitsstand des Fahrzeugs und füllen Sie bei Bedarf nach.
12. Den Bremssattel wieder einbauen. Schieben Sie den Bremssattel langsam und vorsichtig auf die Scheibe, damit nichts verletzt wird. Setzen Sie die Schrauben, mit denen der Bremssattel befestigt ist, wieder ein und ziehen Sie sie fest.
13. Setzen Sie das Rad wieder im Platz ein und ziehen Sie alle Gegenmuttern manuell an, bevor Sie das Fahrzeug absenken.
14. Ziehen Sie die Radschrauben an auf den Boden stehendem Wagen gemäß den Angaben des Herstellers. Überprüfen Sie im Handbuch des Fahrzeugs das Drehmoment zu bestimmen.
15. Starten Sie das Fahrzeug und stellen Sie es sicher, dass sich das Fahrzeuggetriebe im Neutral (N) oder im Leerlauf befindet. Betätigen Sie die Bremse 15 bis 20 Mal, um sicherzustellen, dass der Belag sicher befestigt ist. Bei Bedarf Bremsflüssigkeit nachfüllen oder ersetzen.
16. Die neue Bremsbeläge bei einer Geschwindigkeit von bis zu 10 km/h auf einer ruhigen Straße mit normaler Bremsung testen. Wenn das Fahrzeug normal anzuhalten scheint, wiederholen Sie den Test mit ca. 20 km/h und wenn alles in Ordnung ist, den Prozess mehrmals wiederholen um schrittweise den 50 km/h Geschwindigkeit zu erreichen.

**The installation of the brake pads must be carried by qualified personnel only. The result of improper installation can lead to death!**

1. Obtain the correct brake pads. Check that the new brake pads are suitable for your vehicle. The brake pads always have to be replaced as a set, as they must be replaced on both sides of the axle.
2. Check that the vehicle has cooled down. Before proceeding, make sure that parts (brake pads, brake discs) can be safely touched.
3. Loosen the wheel nuts. Due to high power required for this action it is advisable to do this on the ground.
4. Carefully raise the car to a comfortable mounting height. Refer to the vehicle manual to determine the lifting points under the vehicle. If you lift only one axle, place wedges behind the other wheels to prevent the car from moving forward or backward.
5. Remove the wheels. After lifting the car, finish loosening and removing bolts or nuts.
6. Remove the bolts of the brake caliper with a wrench of correct size and type. If necessary use a bolt loosener spray. Check that the caliper is under pressure.
7. Carefully remove the brake caliper from the brake disc. The brake caliper is still attached to the brake line, so suspend it with a small piece of wire or other metal bracket to prevent it from hanging down or tensioning the flexible brake pipe. Clean the brake caliper and check whether it's damaged. Replace if necessary.
8. Remove the old brake pads. Note how the individual brake pads are secured. There may be some pressure in the system, so be careful not to damage the caliper or brake line while removing them.  
Inspect the brake discs for excessive or abnormal abrasion, corrosion, heat contamination, or cracks in the surface and replace if necessary.
9. Remove the brake fluid container cover and check the level. When the brake caliper pistons are pushed back, the fluid level in the tank slightly increases. If there is not enough storage space in the tank, draw off some liquid. Then reset the brake caliper piston using a suitable or diagnostic tool.
10. Install the new brake pads. If necessary, use a small amount of lubricant specifically designed for this purpose on the contact edges of the metal parts. Make sure, that lubricant doesn't get inside the brake pads! Fix the new brake pads in the same way as the old brake pads.
11. Check the brake fluid. Check the vehicle brake fluid level and top up if necessary.
12. Reinstall the brake caliper. Slide the brake caliper back onto the brake disc slowly and gently so that nothing is injured. Replace and tighten the screws that secure the brake caliper.
13. Put the wheel back in place and manually tighten all the locking nuts before releasing the car.
14. Tighten the wheel bolts on the car on the ground according to the manufacturer's specifications. Check the vehicle manual to determine the torque.
15. Start the vehicle, verify that the vehicle's transmission is in neutral (N) gear. Pump the brake 15 to 20 times to make sure the pad is properly installed. Top up or replace the brake fluid as required.
16. Test the new brake pads. Driving with up to 10 km/h on an empty street with normal braking. If the vehicle seems to stop normally, repeat the test at approximately 20 km/h and if everything's all right, repeat several times, gradually reaching 50 km/h.

**A fékbetétek beszerelését csak szakemberek végezhetik. A helytelen beszerelés halálos balesethez vezethet!**

1. Szerezze be a megfelelő fékbetéteket. Ellenőrizze, hogy az új betétek az adott járműhöz valók. A fékbetéteket mindig készletként kell cserélni, azaz mindkét oldalon egy tengelyen cserélni kell.
2. Ellenőrizze, hogy a jármű lehűlt-e. Mielőtt tovább lépne, ellenőrizze, hogy az alkatrészeket (fékbetét, féktárcsa) biztonságosan meg lehet-e érinteni.
3. Lazítsa meg a kerékanyákat. Ezt a nagy erőszükséglet miatt célszerű még a földön végezni.
4. Óvatosan emelje fel az autót, a kényelmes szerelési magasságra. Olvassa el a jármű kézikönyvét, hogy meg tudja határozni a kocsni emelési helyeit az autó alatt. Amennyiben csak egy tengelyt emel meg, tegyen ékeket a többi kerék mögé, hogy megakadályozza az autó előre- vagy hátra gurulását.
5. Távolítsa el a kerekeket. Az autó felemelése után fejezze be a csavarok vagy az anyák kilazítását és eltávolítását.
6. Távolítsa el a féknyereg csavarjait a megfelelő méretű és típusú kulccsal. Szükség esetén használjon csavarlazító spray-t. Ellenőrizze, hogy a féknyereg nyomás alatt van-e.
7. Óvatosan vegye le a féknyerget a tárcsáról. A féknyereg továbbra is csatlakozik a fékvezetékhez, ezért fűggesse fel egy kis darab tartó dróttal vagy más fém tartóval, hogy ne lógjon le és ne feszítse a rugalmas fékcsövet. Tisztítsa meg a féknyerget és ellenőrizze, hogy nem sérült. Szükség esetén cserélje ki.
8. Távolítsa el a régi betéteket. Vegye figyelembe, hogy az egyes fékbetétek hogyan vannak rögzítve. Előfordulhat, hogy egy kis nyomás marad a rendszerben, ezért ügyeljen arra, hogy ne károsítsa a féknyerget vagy a fékvezetékét, miközben kiszabadítja őket. Ellenőrizze a féktárcsákat, hogy nincs-e túlzott vagy abnormális kopása, hullámosodása, hőszennyeződése vagy repedése a felületen, és szükség szerint cserélje ki.
9. Távolítsa el a fékfolyadék-tartály fedelét és ellenőrizze a szintet. A féknyereg dugattyúinak visszanyomásakor a tartály folyadékszintje kissé megemelkedik. Ha nincs elég tárolóhely a tartályban, szívjon le egy kis folyadékot. Ezután állítsa vissza a féknyereg dugattyúját egy megfelelő célszerszám vagy diagnosztikai eszköz segítségével.
10. Helyezze fel az új betéteket. Szükség esetén használjon kis mennyiségű, kifejezetten erre a célra való kenőanyagot a fém részek érintkező szélein. A fékbetétek belsejébe ne kerüljön kenőanyag! Rögzítse az új betéteket ugyanúgy, ahogy a régieket rögzítették.
11. Ellenőrizze a fékfolyadékot. Ellenőrizze a jármű fékfolyadék szintjét, és szükség esetén töltsse fel.
12. Szerelje vissza a féknyerget. Csúsztassa lassan vissza a féknyerget a tárcsára, könnyedén járva, hogy ne sérüljön meg semmi. Cserélje ki és húzza meg azokat a csavarokat, amelyek a féknyerget rögzítik.
13. Helyezze vissza a kereket a helyére, és kézzel húzza meg az összes rögzítőanyát, mielőtt leengedné az autót.
14. Húzza meg a kerék csavarokat a földön lévő autón a gyártó által előírt specifikációnak megfelelően. Ellenőrizze a jármű kézikönyvét a nyomaték meghatározásához.
15. Indítsa be a járművet, ellenőrizze, hogy a jármű sebességváltója semleges (N) vagy üres fokozatban áll-e. Pumpálja 15–20 alkalommal a féket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a betét helyesen van-e rögzítve. Töltsse fel vagy szükség szerint cserélje ki a fékfolyadékot.
16. Tesztelje az új fékbetéteket. Legfeljebb 10 km/h sebességgel haladva egy csendes utcán, normál fékezéssel. Ha úgy tűnik, hogy a jármű normál módon megáll, ismételje meg a tesztet kb. 20 km/h sebességgel és ha minden rendben talál, ismételje meg többször, fokozatosan elérve az 50 km/h sebességet.

**Instrucțiuni de montaj plăcuțe de frână****Schimbarea plăcuțelor de frână se va efectua de personal calificat.****Montarea necorespunzătoare a plăcuțelor de frână poate cauza accidente mortale!**

1. Achiziționați plăcuțe de frână corespunzătoare. Verificați dacă plăcuțele de frână noi se potrivesc cu vehiculul Dvs. Plăcuțele de frână se înlocuiesc întotdeauna în set, adică pe ambele părți pe câte un ax.
2. Verificați dacă vehiculul s-a răcit. Înainte de a continua asigurați-vă că piesele (plăcuțe și disc de frână) pot fi atinse în siguranță.
3. Desfaceți șuruburile de roată. Datorită nivelului ridicat de putere, care se utilizează la această operațiune, se recomandă ca acest lucru să fie efectuat pe jos fără a ridica mașina.
4. Ridicați cu atenție autovehiculul la o înălțime confortabilă de montare. Citiți manualul autovehiculului pentru a putea determina punctele de ridicare de sub autovehicul.
5. După ridicarea autovehiculului finalizați desfacerea șuruburilor sau a piulițelor. Îndepărtați roțile.
6. Îndepărtați șuruburile etrierului cu cheie de tip și dimensiune corespunzătoare. Dacă este necesar utilizați spray de desfacere șuruburi. Verificați dacă etrierul este sub presiune.
7. Scoateți cu atenție etrierul de frână de pe discul de frână. Etrierul rămâne conectat la furtunul de frână astfel suspendați-l cu un mic suport metalic sau o bucată de sârmă pentru a împiedica să atârne sau să se întindă conducta de frână flexibilă. Curățați etrierul și verificați dacă nu este deteriorat. Dacă este necesar înlocuiți etrierul.
8. Îndepărtați plăcuțele de frână vechi. Verificați cu atenție și rețineți cum sunt fixate acestea. Există posibilitatea ca în sistemul de frână să rămână presiune astfel aveți grijă să nu deteriorați etrierul sau conducta de frână în timp ce le eliberați. Verificați discurile de frână dacă există o uzură excesivă sau anormală pe acestea, coroziune, contaminare termică sau fisuri pe suprafața acestuia și înlocuiți-l dacă este necesar.
9. Îndepărtați capacul rezervorului lichidului de frână și verificați nivelul lichidului de frână. La presarea la loc a pistonului cilindrului etrierului nivelul lichidului de frână în rezervor crește un pic. În cazul în care nu este suficient spațiu gol în rezervorul lichidului de frână înainte de această operațiune scoateți din rezervor un pic de lichid de frână. Cu ajutorul unui dispozitiv de presat piston etrier sau cu un echipament de diagnoză corespunzător, împingeți pistonul la locul lui.
10. Poziționați la locul lor noile plăcuțe de frână. Dacă este necesar utilizați o cantitate mică de lubrifiant special conceput în acest scop pe marginile de contact ale pieselor metalice. Pe plăcuțele de frână să nu ajungă material lubrifiant! Montați noile plăcuțe de frână la fel cum au fost montate plăcuțele de frână vechi.
11. Verificați nivelul lichidului de frână al autovehiculului iar dacă este necesar completați.
12. Poziționați etrierul la locul lui. Glisați etrierul de frână pe disc încet și ușor în așa fel încât nici piesă să nu se deterioreze. Schimbați și strângeți șuruburile care fixează etrierul de frână.
13. Puneți roata la loc și strângeți cu mâna toate piulițele sau șuruburile roată înainte de a coborî mașina de pe elevator.
14. Strângeți piulițele sau șuruburile roată când autovehiculul este jos la cuplul specificat de producătorul autovehiculului. Verificați cuplurile de strângere recomandate în cartea tehnică a autovehiculului.
15. Porniți autovehiculul, verificați ca schimbătorul de viteză să fie în poziția liberă sau dacă schimbătorul este automat să fie în poziția N. Apăsați, pompați pedala de frână de 15-20 de ori pentru a vă asigura că plăcuțele de frână au fost montate sunt fixate corect. Completați sau dacă este necesar schimbați lichidul de frână.
16. Testați noile plăcuțe de frână. Circulați cu o viteză de maxim 10 km/h pe o stradă liniștită cu frânare normală. Dacă autovehiculul se oprește normal repetați testul la o viteză de aproximativ 20 km/h iar dacă totul este ok repetați de mai multe ori până când treptat atingeți viteza de 50 km/h.